

„Angličtina na globálne podnikanie nestačí.“

Táto veta, ktorou Leonard Orban, člen Európskej komisie zodpovedný za viacjazyčnosť výstižne charakterizoval úlohu jazykov v kontexte podnikania, sa stala mottom diskusného stola "Jazyky a prosperita", ktorý sa uskutočnil 17. februára v priestoroch centra Europe Direct v Komárne. Cieľom podujatia bolo priblížiť miestne formy vzájomne obohacujúceho spolupôsobenia viacjazyčnosti a podnikania.

Diskusný stôl zorganizovali kancelárie pre viacjazyčnosť Generálneho riaditeľstva EK pre preklad so sídlom v Bratislave a Budapešti v spolupráci so Zastúpením EK na Slovensku a Zastúpením EK v Maďarsku a s podporou informačného centra Europe Direct v Komárne.

Účastníci akcie diskutovali o pozitívnom vplyve viacjazyčnosti na rozvoj podnikania a prosperitu v maďarsko-slovenskom hraničnom regióne a oboznámili sa s osvedčenými postupmi úspešných maďarsko-slovenských partnerstiev, v ktorých hrá významnú úlohu práve mnohojazyčnosť.

Pozvanie na diskusiu o interakcii medzi jazykovou rôznorodosťou a úspechom v podnikaní prijali členovia poradného fóra EK pre viacjazyčnosť, predstavitelia národných inštitúcií, zástupcovia malých a stredných podnikov, obchodných komôr a miestnych organizácií siete European Enterprise Network, ako aj zástupcovia akademicko-prekladateľskej sféry.

Zo záverov diskusie vyplýva, že konkurencieschopnosť, podnikateľské, ale aj zamestnanecké príležitosti úzko súvisia s jazykovými a medzikultúrnymi zručnosťami. Napriek tomu, že angličtina je neodmysliteľnou súčasťou "lingvistickej výbavy" v podnikaní, v záujme dosiahnutia konkurenčnej výhody je potrebné investovať do rozšírenia jazykových schopností zamestnancov. Podniky by teda mali zaujať strategický prístup k jazykovej rozmanitosti, a to predovšetkým vzhľadom na mobilitu a globalizáciu trhu.

Člen podnikateľského fóra EK pre viacjazyčnosť a zástupca Maďarskej akadémie vied Dr. Gábor PRÓSZÉKY pripomenul, že *"hoci technológie hrajú dôležitú úlohu pri rozvoji spolupráce, v prípade menších jazykov, akými sú slovenčina i maďarčina, si podnikateľské záujmy vyžadujú intenzívne spoločné úsilie na regionálnej úrovni vrátane spolupráce zabezpečujúcej dobré podnikateľské vzťahy aj prostredníctvom jazykov a kultúr"*.

Host' diskusného stola JUDr. Robert Kováč, riaditeľ Odboru nástrojov aktívnych opatrení na trhu práce Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny predstavil projekt cezhraničného partnerstva EURES – T – Danubius, ktoré je priamo podporované sieťou EURES (Európske služby zamestnanosti): *"Toto partnerstvo vzniklo za podpory slovenských a maďarských služieb zamestnanosti, sociálnych partnerov a partnerských organizácií. Jeho cieľom je uľahčovať mobilitu a riešenie problémov týkajúcich sa zamestnanosti na oboch brehoch Dunaja."*

Podnikateľské fórum Európskej komisie pre viacjazyčnosť bolo zriadené s úmyslom preskúmať dosah jazykových schopností na obchod a zamestnanosť v rámci EÚ. V správe podnikateľského fóra sa uvádzajú kroky, ktoré by podniky mali podniknúť v záujme úspešného prieniku na nové trhy a získania nových podnikateľských príležitostí. Zámerom cezhraničného podujatia organizovaného Európskou komisiou je zmapovať situáciu v oblasti maďarsko-slovenského pohraničia, kde oba jazyky existujú paralelne aj v podnikateľskej sfére.

Kontakt:

Veronika BORAKOVÁ, Kancelária pre viacjazyčnosť – Bratislava
(veronika.borakova@ec.europa.eu)

Beáta JANCSI, Kancelária pre viacjazyčnosť – Budapešť (beata.jancsi@ec.europa.eu)